



668G
S.559



REPUBLIC OF SOUTH AFRICA
GOVERNMENT GAZETTE

STAATSKOERANT
VAN DIE REPUBLIEK VAN SUID-AFRIKA

REGULATION GAZETTE No. 2326

Registered at the Post Office as a Newspaper

PRICE 20c PRYS

OVERSEAS 30c OORSEE

POST FREE — POSVRY

REGULASIEKOERANT No. 2326

As 'n Nuusblad by die Poskantoor Geregistreer

VOL. 132]

PRETORIA, 11 JUNE 1976
11 JUNIE

[No. 5156

GOVERNMENT NOTICES

DEPARTMENT OF LABOUR

No. R. 972 11 June 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending

GOEWERMENTSKENNISGEWINGS

DEPARTEMENT VAN ARBEID

No. R. 972 11 Junie 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk

31 December 1976, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY (TRANSVAAL)

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry (Transvaal),

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 1514 of 8 August 1975, as amended by Government Notice R. 1924 of 9 October 1975 and as corrected by Government Notices R. 1625 of 22 August 1975 and R. 1923 of 9 October 1975, and amended by Government Notice R. 2044 of 31 October 1975, as follows:

1. In Chapter I, clause 13 (6) (c), substitute the expression "13 December" for the expression "20 December".
2. In Chapter I, substitute the following for Appendix F:

wat op 31 Desember 1976 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1514 van 8 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1924 van 9 Oktober 1975 en soos verbeter by Goewermentskennisgewings R. 1625 van 22 Augustus 1975 en R. 1923 van 9 Oktober 1975, en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2044 van 31 Oktober 1975, soos volg te wysig:

1. In Hoofstuk I, klousule 13 (6) (c), vervang die uitdrukking "20 Desember" deur die uitdrukking "13 Desember".
2. In Hoofstuk I, vervang Aanhangel F deur die volgende:

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers, organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice who are engaged or employed in the said industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (2) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending

To be completed in duplicate.

"APPENDIX F

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

Monthly statement of deductions made from wages of employees in terms of the Main Agreement and the levy payable in terms of the Training Fund Agreement. Cheques to be forwarded not later than the 10th day of each month, to the Secretary, Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry, P.O. Box 10467, Johannesburg, 2000.

Name of firm.....

Address of firm.....

Phone No.....

1	2		3	4	5	6	7	8	9	10										11	12		
For office use only Industry Code No.	Full names of employees (in block letters please)		Sex	Race	Occupation	Identity No. must be recorded each month	Name of previous employer in the Bedding Manufacturing Industry	Date started	Date left	Hours worked	Total hours actually worked per week, including hours not worked on paid public holidays that fell within working week, excluding hours actually worked on Sunday										Total of hours worked in column 10 (to the nearest hour)	Number of hours worked during weeks when 44 and more hours were worked	
	Surname of employee	Christian names of employee									1st week		2nd week		3rd week		4th week		5th week				
											Hrs.	Min.	Hrs.	Min.	Hrs.	Min.	Hrs.	Min.	Hrs.	Min.			
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													

Please read the accompanying general instructions for the completion of this statement before filling it in.

In columns 10 to 15, exclude all time actually worked on Sundays and paid public holidays that fell on a Saturday.

.....hrsR

Bedding Manufacturing Industry
Training Fund

Calculation of 0,5% levy is based on
totals recorded in columns 19, 20 and
21.

[illegible]

Moet in duplo ingevul word.

"AANHANGSEL F

NYWERHEIDSRaad VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL

Maandlikse staat van bedrae wat afgetrek word van die lone van werknemers ingevolge die Hoofdooreenkomst en die heffing betaalbaar ingevolge die Opleidingsfondsooreenkomst. Tjeks moet voor of op die 10de van elke maand gestuur word aan die Sekretaris, Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid, Posbus 10467, Johannesburg, 2000.

Naam van firma.....

Adres van firma.....

Telefoonnommer.....

1	2		3	4	5	6	7	8	9	10										11	12			
Slegs vir kantoor-gebruik	Volle name van werknemers (in blokletters asseblief)		Geslag	Ras	Beroep	Identiteits-no. moet elke maand aangetoon word	Naam van vorige werkgewer in die Beddegoednywerheid	Aanvangsdatum van diens	Datum diens beëindig	Ure gewerk	Getal ure werklik gewerk per week, insluitende ure nie gewerk nie op opgebare vakansiedae met besoldiging wat binne die werkweek geval het maar uitgesonderd ure werklik gewerk op Sondae										Totaal van ure gewerk in kolom 10 (tot die naaste uur)	Getal ure gewerk gedurende weke waar 44 en meer uur per week gewerk is		
	Werknemer se familienaam	Werknemer se voorname									1e week		2e week		3e week		4e week		5e week					
											Ure	Min.	Ure	Min.	Ure	Min.	Ure	Min.	Ure	Min.				
Nywerheidskode-no.											O/T													
											Gwn. T.													
											O/T													
											Gwn. T.													
											O/T													
											Gwn. T.													
											O/T													
											Gwn.T.													
											O/T													
											Gwn.T.													
											O/T													
											Gwn.T.													
											O/T													
											Gwn.T.													

Lees asseblief die algemene instruksies hierby voordat hierdie staat ingevul word.

In kolomme 10 tot 15, sluit asb. alle tyd uit wat werklik gewerk is op Sondae en openbare vakansiedae met besoldiging wat op 'n Saterdag geval het.

Maand.....19.....

Slegs vir kantoorgebruik

Firma No.

Kwitansie No.

Bedrag betaal R

Getal normale werkuren per week

ure

**Opleidingsfonds vir die Beddegoed-
nywerheid**

**Berekening van die heffing van 0,5%
is gebaseer op die totale in kolomme
19, 20 en 21 aangedui.**

Groottotaal: A tot J

R

Bedrag verskuldig."

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of March 1976.

I. LASAROW, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

No. R. 973

11 June 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement, which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and the employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the Province of the Transvaal; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the Province of the Transvaal and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, the provisions of the Amending Agreement shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employer's organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being the parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 2043 of 31 October 1975 as follows:

In clause 3, in the definition of "remuneration", delete the words "bonus and holiday payments".

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of March 1976.

I. LASAROW, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1976 te Johannesburg onderteken.

I. LASAROW, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 973

11 Junie 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die provinsie Transvaal; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, in die provinsie Transvaal *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2043 van 31 Oktober 1975, soos volg te wysig:

In klousule 3, in die omskrywing van "beloning", skrap die woorde "bonus- en vakansiebetaling".

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1976 te Johannesburg onderteken.

I. LASAROW, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 974

11 June 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby, in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Bedding Manufacturing Industry shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions.

S. P. BOTHERA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE BEDDING MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Bedding Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 2327 of 15 December 1972, as amended by Government Notices R. 1517 of 8 August 1975, and R. 1926 of 9 October 1975 and as corrected by Government Notice R. 1923 of 9 October 1975, as follows:

1. In Chapter III; substitute the following for clause 8 (4) (j):

"(j) Cost of spectacles in respect of a member and/or his dependants, subject to a maximum of R100 once every two years."

2. In Chapter III; substitute the following for clause 8 (4) (k):

"(k) Cost of dentures in respect of a member without dependants, subject to a maximum of R100 once every five years, and R200 once every five years in respect of a member with dependants."

3. In Chapter III, clause 9 (1), substitute the following after the table under the heading 'AMOUNT OF SICK PAY TO BE PAID':

"Should a member's period of absence through illness exceed five working days he shall be paid sick-pay for each working

No. R. 974

11 Junie 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

BEDDEGOEDNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDS-GENOOTSKAP- EN STERFTEBYSTANDSVERENIGINGOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Beddegoednywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is.

S. P. BOTHERA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE BEDDEGOEDNYWERHEID (TRANSVAAL)

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Bedding Manufacturers' Association of the Transvaal

(hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of die "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Beddegoednywerheid (Transvaal),

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermmentskennisgewing R. 2327 van 15 Desember 1972, soos gewysig by Goewermmentskennisgewings R. 1517 van 8 Augustus 1975 en R. 1926 van 9 Oktober 1975 en soos verbeter by Goewermmentskennisgewing R. 1923 van 9 Oktober 1975 soos volg te wysig:

1. In Hoofstuk III, vervang klousule 8 (4) (j) deur die volgende:

"(j) Die koste van brille ten opsigte van 'n lid en/of sy afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke twee jaar."

2. In Hoofstuk III, vervang klousule 8 (4) (k) deur die volgende:

"(k) Die koste van kunsgebitte ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke vyf jaar, en R200 een maal elke vyf jaar, ten opsigte van 'n lid met afhanklikes."

3. In Hoofstuk III, klousule 9 (1), na die tabel onder die opskrif "SIEKTEBESOLDIGING WAT BETAAL MOET WORD", vervang die hele teks deur die volgende:

"As 'n lid se tydperk van afwesigheid weens siekte langer as vyf werkdag duur, moet hy siektebesoldiging betaal word vir

day of absence through illness not exceeding a further five working days at the daily rate reflected in the Schedule below:

<i>Ordinary earnings per week according to Council records</i>	<i>Daily rate of sick-pay</i>
	R
Employees earning up to R32,49.....	3,00
Employees earning between R32,50 and R47,49.....	4,00
Employees earning R47,50 and more.....	5,00

Thereafter a member shall be paid sick-pay for each working day of absence through illness not exceeding a further 30 working days at the daily rate reflected in the schedule below:

<i>Ordinary earnings per week according to Council records</i>	<i>Daily rate of sick-pay</i>
	R
Employees earning up to R32,49.....	3,60
Employees earning between R32,50 and R47,49.....	4,80
Employees earning R47,50 and more.....	6,00

Saturday and Sunday and paid public holidays shall for purposes of sick-pay calculations not be considered to be working days.

Sick-pay shall only be payable to a member upon presentation to the Society of a completed official Sick-Pay Medical Certificate prescribed in Annexure A of the regulations."

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of March 1976.

I. LASAROW, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

No. R. 975

11 June 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF MAIN AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 December 1976, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained

elke werkdag van afwesigheid weens siekte, van hoogstens 'n verdere vyf werkdag teen die dagtarief in die bylae hieronder gemeld:

<i>Gewone verdienste per week volgens die Raad se registers</i>	<i>Dagtarief van siektebesoldiging</i>
	R
Werknemers wat tot R32,49 verdien.....	3,00
Werknemers wat tussen R32,50 en R47,49 verdien....	4,00
Werknemers wat R47,50 en meer verdien.....	5,00

Daarna moet 'n werknemer siektebesoldiging betaal word vir elke werkdag van afwesigheid weens siekte van hoogstens 'n verdere 30 werkdag teen die dagtarief in die bylae hieronder gemeld:

<i>Gewone verdienste per week volgens die Raad se registers</i>	<i>Dagtarief van siektebesoldiging</i>
	R
Werknemers wat tot R32,49 verdien.....	3,60
Werknemers wat tussen R32,50 en R47,49 verdien....	4,80
Werknemers wat R47,50 en meer verdien.....	6,00

Vir die berekening van siektebesoldiging word Saterdag en Sondag en openbare vakansiedae met besoldiging nie as werkdag geag nie.

Siektebesoldiging is aan 'n lid betaalbaar slegs by voorlegging aan die Genootskap van 'n ingevulde amptelike doktersertifikaat insake siektebesoldiging wat in Aanhangsel A van die regulasies voorgeskrif word."

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1976 te Johannesburg onderteken.

I. LASAROW, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 975

11 Junie 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956 MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL. — WYSIGING VAN HOOFOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Desember 1976 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms *mutatis*

in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSSVAAL AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliations Act, 1956, entered into by and between the

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 1518 of 8 August 1975, as amended by Government Notice R. 1922 of 9 October 1975 and as corrected by Government Notices R. 1634 of 22 August 1975 and R. 1921 of 9 October 1975 and amended by Government Notice R. 2046 of 31 October, 1975.

1. The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions who are engaged or employed therein;

(2) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial Districts of Ganyesa, Mafeking, Molopo, Taung [excluding those portions which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1922 of 22 October 1971) fell within the Magisterial Districts of Barkly West and Hartswater], Vryburg and in those portions of the Magisterial Districts of Ditsobotla and Tlhaping-Tlharo which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971), fell within the Magisterial District of Mafeking and Vryburg respectively.

2. In Chapter I, clause 13 (6) (c), substitute the expression "13 December" for the expression "20 December".

3. In Chapter I, substitute the following for Appendix F:

mutandis bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigeen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSSVAAL OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoenings, 1956, aangegaan deur en tussen die

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakverenigings" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 1518 van 8 Augustus 1975, soos gewysig by Goewermentskennisgewing R. 1922 van 9 Oktober 1975 en soos verbeter by Goewermentskennisgewings R. 1634 van 22 Augustus 1975 en R. 1921 van 9 Oktober 1975, en gewysig by Goewermentskennisgewing R. 2046 van 31 Oktober 1975, te wysig.

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Transvaal, nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewersorganisasies is en deur alle werknemers wat lede van die vakverenigings is en wat onderskeidelik by die Nywerheid betrokke of daarin werksaam is;

(2) in die provinsie Transvaal en die landdrostdistrikte Ganyesa, Mafeking, Molopo, Taung [uitgesonderd dié gedeeltes wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1922 van 22 Oktober 1971) binne die landdrostdistrikte Barkley-Wes en Hartswater geval het]. Vryburg en in dié gedeeltes van die landdrostdistrikte Ditsobotla en Tlhaping-Tlharo wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1891 van 22 Oktober 1971) binne onderskeidelik die landdrostdistrikte Mafeking en Vryburg geval het.

2. In Hoofstuk I, klousule 13 (6) (c), vervang die uitdrukking "20 Desember" deur die uitdrukking "13 Desember".

3. In Hoofstuk I, vervang Aanhangsel F deur die volgende:

To be completed in duplicate.

"APPENDIX F

INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

Monthly statement of deductions made from wages of employees in terms of the Main Agreement and the levy payable in terms of the Furniture Manufacturing Industry Training Fund Agreement. Cheques to be forwarded, not later than the 10th day of each month, to the Secretary, Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, P.O. Box 10467, Johannesburg, 2000.

Name of firm.....

Address of firm.....

Phone No.....

1	2		3	4	5	6	7	8	9	10										11	12		
For office use only Industry Code No.	Full names of employees (in block letters please)		Sex	Race	Occupation	Identity No. must be recorded each month	Name of previous employer in the Furniture Manufacturing Industry	Date started	Date left	Hours worked	Total hours actually worked per week, including hours not worked on paid public holidays that fell within working week, excluding hours actually worked on Sunday										Total of hours worked in column 10 (to the nearest hour)	Number of hours worked during weeks when 44 and more hours were worked	
	Surname of employee	Christian names of employee									1st week		2nd week		3rd week		4th week		5th week				
											Hrs.	Min.	Hrs.	Min.	Hrs.	Min.	Hrs.	Min.	Hrs.	Min.			
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													
										O/T													
										Ord. T.													

Please read the accompanying general instructions for the completion of this statement before filling it in.

In columns 10 to 15 exclude all time actually worked on Sundays and paid public holidays that fell on a Saturday.

No. of normal weekly working hours
.....hrs.

For office use only
Firm No.
Receipt No.
Amount paid R

[illegible]

Grand total: A to J
R

Amount due."

Moet in duplo ingevul word.

"AANHANGSEL F

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL

Maandelikse staat van bedrae wat afgetrek word van die lone van werknemers ingevolge die Hoofooreenkoms en die heffing betaalbaar ingevolge die Opleidingsfondsooreenkoms vir die Meubelnywerheid. Tjeks moet voor of op die 10de van elke maand gestuur word aan die Sekretaris, Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Posbus 10467, Johannesburg, 2000.

Naam van firma.....

Adres van firma.....

Telefoonnommer.....

1	2		3	4	5	6	7	8	9	10										11	12			
Slegs vir kantoor-gebruik	Volle name van werknemers (in blokletters asseblief)		Geslag	Ras	Beroep	Identiteits-no. moet elke maand aangetoon word	Naam van vorige werkgewer in die Meubelnywerheid	Aanvangs-datum van diens	Datum diens beëindig	Ure gewerk	Getal ure werklik gewerk per week, insluitende ure nie gewerk nie op openbare vakansiedae met besoldiging wat binne die werkweek geval het maar uitgesonderd ure werklik gewerk op Sondae										Totaal van ure gewerk in kolom 10 (tot die naaste uur)	Getal ure gewerk gedurende weke waar 44 en meer uur per week gewerk is		
	Werknemer se familienaam	Werknemer se voorname									1e week		2e week		3e week		4e week		5e week					
											Ure	Min.	Ure	Min.	Ure	Min.	Ure	Min.	Ure	Min.				
Nywerheidskode-no.										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														
										O/T														
										Gwn. T.														

Lees asseblief die algemene instruksies hierby voordat hierdie staat ingevul word.

In kolomme 10 tot 15 sluit asb. alle tyd uit wat werklik gewerk is op Sondae en openbare vakansiedae met besoldiging wat op 'n Saterdag geval het.

Getal normale werkure per week
.....ure

Totale.....

**Opleidingsfonds vir die Meubel-
nywerheid**

Berekening van die heffing van 0,5%
is gebaseer op die totale in kolomme
19, 20 en 21 aangedui.

Bedrag verskuldig.”.

4. In Chapter II, clause B.7, delete subclause (1) and renumber subclauses (2) to (11) to read (1) to (10).

5. In Chapter II, clause B.8, substitute the following for subclause (12):

"(12) Edge veneering machine, including edge veneering, trimming and/or sanding operations only."

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of March 1976.

I. R. MYERS, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

No. R. 976

11 June 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—TRAINING FUND AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions;

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement; and

(c) in terms of section 48 (3) (a) of the said Act, declare that in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement and with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 9 November 1978, the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clause 1 (1), shall *mutatis mutandis* be binding upon all Bantu employed in the said Industry by the employers upon whom any of the said provisions are binding in respect of employees and upon those employers in respect of Bantu in their employ.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association

(hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

4. In Hoofstuk II, klousule B.7, skrap subklousule (1) en her-nummer subklousules (2) tot (11) om te lui (1) tot (10).

5. In Hoofstuk II, klousule B.8, vervang subklousule (12) deur die volgende:

"(12) Kantfineermasjien, insluitende slegs kantfineerwerk, afwerking en/of skuurwerk."

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1976 te Johannesburg onderteken.

I. R. MYERS, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 976

11 Junie 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—OPLEIDINGSFONDSOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, bindend is vir die werkgewers-organisasie en die vakverenigings wat die Wysigings-ooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is;

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié vermeld in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigings-ooreenkoms; en

(c) kragtens artikel 48 (3) (a) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousule 1 (1), met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 9 November 1978 eindig, in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms, *mutatis mutandis* bindend is vir alle Bantoes in diens in genoemde Nywerheid by dié werkgewers vir wie enigteen van genoemde bepalings ten opsigte van werknemers bindend is en vir daardie werkgewers ten opsigte van Bantoes in hul diens.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRAAD VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturer's Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 2045 of 31 October 1975.

(1) The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein; and

(2) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial Districts of Ganyesa, Mafeking, Molopo, Taung [excluding those portions which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1922 of 22 October 1971), fell within the Magisterial Districts of Barkly West and Hartswater], Vryburg and in those portions of the Magisterial Districts of Ditsobotla and Tlhaping-Tlharo which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971), fell within the Magisterial Districts of Mafeking and Vryburg, respectively.

2. In clause 3, in the definition of "remuneration", delete the words "bonus and holiday payments".

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of March 1976.

I. R. MYERS, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

No. R. 977

11 June 1976

INDUSTRIAL CONCILIATION ACT, 1956

FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—AMENDMENT OF PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION AGREEMENT

I, Stephanus Petrus Botha, Minister of Labour, hereby—

(a) in terms of section 48 (1) (a) of the Industrial Conciliation Act, 1956, declare that all the provisions of the Agreement (hereinafter referred to as the Amending Agreement) which appears in the Schedule hereto and which relates to the Furniture Manufacturing Industry, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1976, upon the employers' organisation and the trade unions which entered into the Amending Agreement and upon the employers and employees who are members of the said organisation or unions; and

(b) in terms of section 48 (1) (b) of the said Act, declare that the provisions of the Amending Agreement, excluding those contained in clauses 1 (1), 4, 5 and 6, shall be binding, with effect from the second Monday after the date of publication of this notice and for the period ending 31 October 1976, upon all employers and employees other than those referred to in paragraph (a) of this notice, who are engaged or employed in the said Industry in the areas specified in clause 1 (2) of the Amending Agreement.

S. P. BOTHA, Minister of Labour.

SCHEDULE

THE INDUSTRIAL COUNCIL FOR THE FURNITURE MANUFACTURING INDUSTRY, TRANSVAAL.—PROVIDENT FUND, SICK BENEFIT SOCIETY AND MORTALITY BENEFIT ASSOCIATION

AGREEMENT

in accordance with the provisions of the Industrial Conciliation Act, 1956, made and entered into by and between the

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association (hereinafter referred to as the "employers" or the "employers' organisation"), of the one part, and the

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennisgewing R. 2045 van 31 Oktober 1975, te wysig.

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Transvaal, nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisatie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Meubelnywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(2) in die provinsie Transvaal en in die landdrosdistrikte Ganyesa, Mafeking, Molopo, Taung [uitgesonderd dié gedeeltes wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1922 van 22 Oktober 1971), binne die landdrosdistrikte Barkly-Wes en Hartswater geval het], Vryburg, en in dié gedeeltes van die landdrosdistrikte Ditsobotla en Tlhaping-Tlharo wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennisgewing 1891 van 22 Oktober 1971) binne onderskeidelik die landdrosdistrikte Mafeking en Vryburg geval het.

2. In klousule 3, in die omskrywing van "beloning", skrap die woorde "bonus- en vakansiebetalingen".

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1976 te Johannesburg onderteken.

I. R. MYERS, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

No. R. 977

11 Junie 1976

WET OP NYWERHEIDSVERSOENING, 1956

MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—WYSIGING VAN VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAP- EN STERFTEBYSTANDSVRENINGGOOREENKOMS

Ek, Stephanus Petrus Botha, Minister van Arbeid, verklaar hierby—

(a) kragtens artikel 48 (1) (a) van die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, dat al die bepalings van die Ooreenkoms (hierna die Wysigingsooreenkoms genoem) wat in die Bylae hiervan verskyn en op die Meubelnywerheid betrekking het, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1976 eindig, bindend is vir die werkgewersorganisasie en die vakverenigings wat die Wysigingsooreenkoms aangegaan het en vir die werkgewers en werknemers wat lede van genoemde organisasie of verenigings is; en

(b) kragtens artikel 48 (1) (b) van genoemde Wet, dat die bepalings van die Wysigingsooreenkoms, uitgesonderd dié vervat in klousules 1 (1), 4, 5 en 6, met ingang van die tweede Maandag na die datum van publikasie van hierdie kennisgewing en vir die tydperk wat op 31 Oktober 1976 eindig, bindend is vir alle ander werkgewers en werknemers as dié genoem in paragraaf (a) van hierdie kennisgewing, wat betrokke is by of in diens is in genoemde Nywerheid in die gebiede gespesifiseer in klousule 1 (2) van die Wysigingsooreenkoms.

S. P. BOTHA, Minister van Arbeid.

BYLAE

NYWERHEIDSRaad VIR DIE MEUBELNYWERHEID, TRANSVAAL.—VOORSORGFONDS-, SIEKTEBYSTANDSGENOOTSKAP EN STERFTEBYSTANDSVRENING

OOREENKOMS

ingevolge die Wet op Nywerheidsversoening, 1956, gesluit deur en aangegaan tussen die

Transvaal Furniture and Upholstery Manufacturers' Association (hierna die "werkgewers" of die "werkgewersorganisasie" genoem), aan die een kant, en die

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

and the

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hereinafter referred to as the "employees" or the "trade union" or the "trade unions"), of the other part,

being parties to the Industrial Council for the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal,

to amend the Agreement of the said Council published under Government Notice R. 2330 of 15 December 1972, as amended by Government Notices R. 1659 of 14 September 1973, R. 825 of 17 May 1974, R. 1521 of 8 August 1975 and R. 1925 of 9 October 1975 and as corrected by Government Notice R. 1921 of 9 October 1975.

1. The terms of this Agreement shall be observed in the Furniture Manufacturing Industry, Transvaal—

(1) by all employers who are members of the employers' organisation and by all employees who are members of the trade unions, who are engaged or employed therein; and

(2) in the Province of the Transvaal and in the Magisterial Districts of Ganyesa, Mafeking, Molopo, Taung [excluding those portions which, prior to 1 December 1971 (Government Notice 1922 of 22 October 1971), fell within the Magisterial Districts of Barkly West and Hartswater], Vryburg, and in those portions of the Magisterial Districts of Ditsobotla and Tlhaping-Tlharo which prior to 1 December 1971 (Government Notice 1891 of 22 October 1971), fell within the Magisterial Districts of Mafeking and Vryburg, respectively.

2. In Chapter II, clause 4 (1) (a) (i), delete the word "major".

3. In Chapter II, clause 4 (1) (a) (ii), delete the words "and minor apprentices".

4. In Chapter III, substitute the following for clause 8 (4) (j):

"(j) Cost of spectacles in respect of a member and/or his dependants, subject to a maximum of R100 once every two years."

5. In Chapter III, substitute the following for clause 8 (4) (k):

"(k) Cost of dentures in respect of a member without dependants, subject to a maximum of R100 once every five years, and R200 once every five years in respect of a member with dependants."

6. In Chapter III, clause 9 (1), substitute the following after the table under the heading "AMOUNT OF SICK PAY TO BE PAID":

"Should a member's period of absence through illness exceed five working days he shall be paid sick pay for each working day of absence through illness not exceeding a further 5 working days at the daily rate reflected in the schedule below:

Ordinary earnings per week according to Council records	Daily rate of sick pay
	R
Employees earning up to R32,49.....	3,00
Employees earning between R32,50 and R47,49.....	4,00
Employees earning R47,50 and more.....	5,00

Thereafter a member shall be paid sick pay for each working day of absence through illness not exceeding a further 30 working days at the daily rate reflected in the schedule below:

Ordinary earnings per week according to Council records	Daily rate of sick pay
	R
Employees earning up to R32,49.....	3,60
Employees earning between R32,50 and R47,49.....	4,80
Employees earning R47,50 and more.....	6,00

Saturday and Sunday and paid public holidays shall for purposes of sick pay calculations not be considered to be working days.

Sick pay shall only be payable to a member upon presentation to the Society of a completed official sick pay medical certificate prescribed in Annexure A of the regulations."

This Amending Agreement signed on behalf of the parties at Johannesburg this 17th day of March 1976.

I. R. MYERS, Chairman of the Council.

J. F. KLOPPER, Vice-Chairman of the Council.

P. C. SMIT, Secretary of the Council.

National Association of Furniture and Allied Workers of South Africa

en die

National Union of Furniture and Allied Workers of South Africa

(hierna die "werknemers" of die "vakvereniging" of "vakverenigings" genoem), aan die ander kant,

wat die partye is by die Nywerheidsraad vir die Meubelnywerheid, Transvaal,

om die Ooreenkoms van genoemde Raad, gepubliseer by Goewermentskennigsgewing R. 2330 van 15 Desember 1972, soos gewysig by Goewermentskennigsgewings R. 1659 van 14 September 1973, R. 825 van 17 Mei 1974, R. 1521 van 8 Augustus 1975 en R. 1925 van 9 Oktober 1975 en soos verbeter by Goewermentskennigsgewing R. 1921 van 9 Oktober 1975, te wysig.

1. Hierdie Ooreenkoms moet in die Meubelnywerheid, Transvaal, nagekom word—

(1) deur alle werkgewers wat lede van die werkgewers-organisatie is en deur alle werknemers wat lede van die vakvereniging is en wat onderskeidelik by die Meubelnywerheid betrokke of daarin werksaam is; en

(2) in die provinsie Transvaal en in die landdrostdistrikte Ganyesa, Mafeking, Molopo, Taung [uitgesonderd dié gedeeltes wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennigsgewing 1922 van 22 Oktober 1971), binne die landdrostdistrikte Barkly-Wes en Hartswater geval het], Vryburg, en in dié gedeeltes van die landdrostdistrikte Ditsobotla en Tlhaping-Tlharo wat voor 1 Desember 1971 (Goewermentskennigsgewing 1891 van 22 Oktober 1971) binne onderskeidelik die landdrostdistrikte Mafeking en Vryburg geval het.

2. In Hoofstuk II, klousule 4 (1) (a) (i), skrap die woord "meerderjarige".

3. In Hoofstuk II, klousule 4 (1) (a) (ii), skrap die woorde "en minderjarige vakleerlinge".

4. In Hoofstuk III, vervang klousule 8 (4) (j) deur die volgende:

"(j) Die koste van brille ten opsigte van 'n lid en/of sy afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke twee jaar."

5. In Hoofstuk III, vervang klousule 8 (4) (k) deur die volgende:

"(k) Die koste van kunsgebitte ten opsigte van 'n lid sonder afhanklikes, behoudens 'n maksimum van R100 een maal elke vyf jaar, en R200 een maal elke vyf jaar, ten opsigte van 'n lid met afhanklikes."

6. In Hoofstuk III, klousule 9 (1), na die tabel onder die opskrif "SIEKTEBESOLDIGING WAT BETAAL MOET WORD", vervang die hele teks deur die volgende:

"As 'n lid se tydperk van afwesigheid weens siekte langer as vyf werkdag duur, moet hy siektebesoldiging betaal word vir elke werkdag van afwesigheid weens siekte van hoogstens 'n verdere vyf werkdag teen die dagtarief in die bylae hieronder gemeld:

Gewone verdienste per week volgens die Raad se registers	Dagtarief van siektebesoldiging
	R
Werknemers wat tot R32,49 verdien.....	3,00
Werknemers wat tussen R32,50 en R47,49 verdien....	4,00
Werknemers wat R47,50 en meer verdien.....	5,00

Daarna moet 'n werknemer siektebesoldiging betaal word vir elke werkdag van afwesigheid weens siekte van hoogstens 'n verdere 30 werkdag teen die dagtarief in die bylae hieronder gemeld:

Gewone verdienste per week volgens die Raad se registers	Dagtarief van siektebesoldiging
	R
Werknemers wat tot R32,49 verdien.....	3,60
Werknemers wat tussen R32,50 en R47,49 verdien....	4,80
Werknemers wat R47,50 en meer verdien.....	6,00

Vir die berekening van siektebesoldiging word Saterdag en Sondag en openbare vakansiedae met besoldiging nie as werkdag geag nie.

Siektebesoldiging is aan 'n lid betaalbaar slegs by voorlegging aan die Genootskap van 'n ingevulde amptelike doktersertifikaat insake siektebesoldiging wat in Aanhangsel A van die regulasies voorgeskryf word."

Hierdie Wysigingsooreenkoms is namens die partye op hede die 17de dag van Maart 1976 te Johannesburg onderteken.

I. R. MYERS, Voorsitter van die Raad.

J. F. KLOPPER, Ondervoorsitter van die Raad.

P. C. SMIT, Sekretaris van die Raad.

Registered mail carries no insurance.

Send valuables by

INSURED PARCEL POST

and

**Money by means of a POSTAL ORDER or
MONEY ORDER.**

Use air mail parcel post

It's quicker!

CONSULT YOUR LOCAL POSTMASTER.

Geregistreeerde pos is nie verseker nie.

Stuur waardevolle artikels per

VERSEKERDE PAKKETPOS

en

Geld deur middel van 'n POSORDER of

POSWISSEL.

Stuur u pakkette per lugpos

dis vinniger!

RAADPLEEG U PLAASLIKE POSMEESTER.

MILITARIA

Militaria is a military-historical journal published quarterly by the Documentation Service of the South African Defence Force.

This illustrated journal contains articles on subjects as:

The Anglo Boer War and early South African military history.

South Africa's participation in the two World Wars.

Unit histories.

The growth and development of the South African Defence Force.

Source publication and book reviews of important military publications are included in most issues.

To date 23 editions of *Militaria* have been published.

Current copies of *Militaria* may be obtained from The Government Printer, Private Bag X85, Pretoria, 0001, at R1 (overseas R1,25) per copy. Copies of most back editions are still available.

MILITARIA

Militaria is 'n militêr-historiese tydskrif wat deur die Dokumentasiediens van die Suid-Afrikaanse Weermag op 'n kwartaalbasis uitgegee word.

Hierdie geïllustreerde tydskrif bevat artikels oor o.a.:

Die Anglo-Boereoorlog en vroeëre Suid-Afrikaanse militêre geskiedenis.

Suid-Afrikaanse deelname aan beide Wêreldoorloë.

Eenheidsgeskiedenis.

Die groei en ontwikkeling van die Suid-Afrikaanse Weermag.

Bronnepublikasies en besprekings van militêr belangrike boeke word in die meeste nommers ingesluit.

Daar het reeds 23 uitgawes van *Militaria* verskyn.

Huidige nommers van *Militaria* kan by Die Staatsdrukker, Privaatsak X85, Pretoria, 0001, teen R1 (buitelands R1,25) per eksemplaar gekoop word. Die meerderheid vorige nommers is nog beskikbaar.

To ensure a

Satisfactory Telephone Service

- Read the special services and other information pages of your directory for useful hints and directions.
- Avoid long conversations.
- Be sure of the number you want before making a call.
- Answer your telephone promptly and speak distinctly.

Om 'n

Bevredigende Telefoondiens

te verseker:

- Lees die nuttige wenke en aanwysings wat op die bladsye in verband met spesiale dienste en oor ander inligting in u telefoongids voorkom.
- Maak u gesprekke so kort moontlik.
- Wees seker dat u die regte nommer het voordat u 'n oproep maak.
- Beantwoord u telefoon onmiddellik en praat duidelik.

Use it.

Don't abuse it.

water is for everybody



Werk mooi daarmee.

Ons leef  daar van

Buy National Savings Certificates

Koop Nasionale Spaarsertifikate

THE FLOWERING PLANTS OF AFRICA

This publication is issued as an illustrated serial, much on the same lines as Curtis's Botanical Magazine, and for imitating which no apology need be tendered.

The desire and object of the promoters of the publication will be achieved if it stimulates further interest in the study and cultivation of our indigenous plants.

The illustrations are prepared mainly by the artists at the Botanical Research Institute, and the Editor is pleased to receive living plants of general interest or of economic value for illustration.

Each part contains 10 plates and costs R1,50 per part. Two, three or four parts may be published annually, depending on the availability of illustrations. A volume consists of four parts. From Volume 27, the price per volume is: Cloth binding, R10; morocco binding, R14.

Obtainable from the Director, Division of Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria.

DIE BLOMPLANTE VAN AFRIKA

Hierdie publikasie word uitgegee as 'n geïllustreerde reeks, baie na die aard van Curtis se "Botanical Magazine". Die doel van die werk is om die skoonheid en variasie van vorm van die flora van Afrika aan die leser bekend te stel, om belangstelling in die studie en kweek van die inheemse plante op te wek, en om plantkunde in die algemeen te bevorder.

Die meeste van die illustrasies word deur kunstenaars van die Navorsingsinstituut vir Plantkunde gemaak, dog die redakteur verwelkom geskikte bydraes van 'n wetenskaplike en kunsstandaard afkomstig van verwanter inrigtings.

Onder huidige omstandighede word twee dele van die werk gelyktydig gepubliseer, maar met onreëlmatige tussenposes; elke deel bevat tien kleurplate. Intekengeld bedra R1,50 per deel: Vier dele per band. Vanaf band 27 is die prys per band in linne gebind R10; in morocco-leer gebind R14.

Verkrygbaar van die Direkteur, Afdeling Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria.

AGROPLANTAE

This publication is a continuation of the South African Journal of Agricultural Science Vol. 1 to 11, 1958-1968 and deals with Agronomy, Ecology, Agrostology, Genetics, Agricultural Botany, Landscape Management, Herbicides, Plant Physiology, Plant Production and Technology, Pomology, Horticulture, Pasture Science and Viticulture. Four parts of the journal are published annually.

Contributions of scientific merit on agricultural research are invited for publication in this journal. Directions for the preparation of such contributions are obtainable from the Director, Agricultural Information, Private Bag X144, Pretoria, to whom all communications in connection with the journal should be addressed.

The journal is obtainable from the above-mentioned address at 50 cents per copy or R2 per annum, post free (foreign 60 cents per copy or R2,40 per annum).

AGROPLANTAE

Hierdie publikasie is 'n voortsetting van die Suid-Afrikaanse Tydskrif vir Landbouwetenskap Jaargang 1 tot 11, 1958-1968 en bevat artikels oor Akkerbou, Ekologie, Graskunde, Genetika, Landbouplantkunde, Landskapbestuur, Onkruidmiddels, Plantfisiologie, Plantproduksie en -tegnologie, Pomologie, Tuinbou, Weiding en Wynbou. Vier dele van die tydskrif word per jaar gepubliseer.

Verdienselike landboukundige bydraes van oorspronklike wetenskaplike navorsing word vir plasing in hierdie tydskrif verwelkom. Voorskrifte vir die opstel van sulke bydraes is verkrygbaar van die Direkteur, Landbou-inligting, Privaatsak X144, Pretoria, aan wie ook alle navrae in verband met die tydskrif gerig moet word.

Die tydskrif is verkrygbaar van bogenoemde adres teen 50 sent per eksemplaar of R2 per jaar, posvry (buitelands 60 sent per eksemplaar of R2,40 per jaar).

CONTENTS

No.		Page No.	Gazette No.
GOVERNMENT NOTICES			
Labour, Department of			
<i>Government Notices</i>			
R. 972.	Industrial Conciliation Act, 1956: Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement	1	5156
R. 973.	Industrial Conciliation Act, 1956: Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Training Fund Agreement	7	5156
R. 974.	Industrial Conciliation Act, 1956: Bedding Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Provident Fund, Sick Benefit Society and Mortality Benefit Association Agreement	8	5156
R. 975.	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Main Agreement	9	5156
R. 976.	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Transvaal: Training Fund Agreement	15	5156
R. 977.	Industrial Conciliation Act, 1956: Furniture Manufacturing Industry, Transvaal: Amendment of Provident Fund, Sick Benefit Society and Mortality Benefit Association Agreement	16	5156

INHOUD

No.		Bladsy No.	Staats- koerant No.
GOEWERMENSKENNISGEWINGS			
Arbeid, Departement van			
<i>Goewermentskennisgewings</i>			
R. 972.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Beddegoednywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms	1	5156
R. 973.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Beddegoednywerheid, Transvaal: Wysiging van Opleidingsfondsooreenkoms	7	5156
R. 974.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Beddegoednywerheid, Transvaal: Wysiging van Voorsorgfonds-, Siektebystandsgenootskap en Sterftebystandsvereniging: Ooreenkoms	8	5156
R. 975.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Transvaal: Wysiging van Hoofdooreenkoms	9	5156
R. 976.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Transvaal: Opleidingsfondsooreenkoms	15	5156
R. 977.	Wet op Nywerheidsversoening, 1956: Meubelnywerheid, Transvaal: Wysiging van Voorsorgfonds, Siektebystandsgenootskap en Sterftebystandsverenigingsooreenkoms	16	5156

CONTENTS			INHOUD		
No.	Page	Government Notices	No.	Page	Government Notices
		Labor Department of			Arbeid Department van
		Government Notices			Regeringskennisgewings
R. 972	2156	Industrial Conciliation Act, 1956: Binding	R. 972	2156	Wet op Nye Arbeidsverhoudings, 1956: Bindende
		Manufacturing Industry - Transvaal			Bedryfsverhoudings, Transvaal: Wysiging
		Amendment of Main Agreement			van Hoofdoortekens
R. 973	2156	Industrial Conciliation Act, 1956: Binding	R. 973	2156	Wet op Nye Arbeidsverhoudings, 1956: Bindende
		Manufacturing Industry - Transvaal			Bedryfsverhoudings, Transvaal: Wysiging
		Amendment of Main Agreement			van Opleidingsverhoudings
R. 974	2156	Industrial Conciliation Act, 1956: Binding	R. 974	2156	Wet op Nye Arbeidsverhoudings, 1956: Bindende
		Manufacturing Industry - Transvaal			Bedryfsverhoudings, Transvaal: Wysiging
		Amendment of Main Agreement			van Voorvoerters, Self-Administered
		Health, Safety and Morality Benefit			Skep in Self-Administered, Gower
R. 975	2156	Industrial Conciliation Act, 1956: Binding	R. 975	2156	Wet op Nye Arbeidsverhoudings, 1956: Bindende
		Manufacturing Industry - Transvaal			Bedryfsverhoudings, Transvaal: Wysiging
		Amendment of Main Agreement			van Hoofdoortekens
R. 976	2156	Industrial Conciliation Act, 1956: Binding	R. 976	2156	Wet op Nye Arbeidsverhoudings, 1956: Bindende
		Manufacturing Industry - Transvaal			Bedryfsverhoudings, Transvaal: Wysiging
		Amendment of Main Agreement			van Hoofdoortekens
R. 977	2156	Industrial Conciliation Act, 1956: Binding	R. 977	2156	Wet op Nye Arbeidsverhoudings, 1956: Bindende
		Manufacturing Industry - Transvaal			Bedryfsverhoudings, Transvaal: Wysiging
		Amendment of Main Agreement			van Voorvoerters, Self-Administered
		Health, Safety and Morality Benefit			Skep in Self-Administered, Gower
		Association Agreement			Koms